

# **Rapport sur la réunion pour promouvoir la diversité linguistique dans CIVIC**

## **6 Décembre 2006**

Par Stéphane Bruno

### **Contexte**

La réunion a été conçue comme un suivi et activité pilote suite aux discussions des groupes de travail sur la diversité linguistique qui se sont déroulées dans le sous-groupe de la liste de courrier électronique CIVIC du 9 septembre au 28 novembre 2006.

Aussi elle a été entreprise dans le cadre de la réalisation de l'objectif 2 du Projet CARISNET :  
**“promouvoir l'adhésion à CIVIC dans les pays francophones et hispanophones.”**

### **Logistique**

La réunion a été parrainée par l'Association Haïtienne pour le développement des Technologies de l'Information et de la Communication (AHTIC). Elle s'est tenue dans la salle de conférence de la Chambre Franco-Haïtienne de Commerce, à Port au Prince. Y ont assisté 24 personnes représentant une quinzaine d'organisations non gouvernementales, d'organisations des secteurs public et privé ainsi que des individus intéressés par les TIC à Haïti. Deux personnes ayant exprimé l'intérêt et l'intention de se joindre à CIVIC à une date ultérieure se sont excusées. Au total, une trentaine de personnes avaient confirmé leur participation à la rencontre.

L'organisation locale de la rencontre ainsi que les invitations ont été assurées par AHTIC qui a aussi payé la location de la salle ainsi que la pause-café.

Les annexes 1 et 2 présentent respectivement l'ordre du jour et la liste de participants.

### **Accueil**

Stéphane Bruno, membre du conseil de AHTIC et membre de CIVIC, a accueilli les participants de la part de l'AHTIC. Il a annoncé que la réunion avait pour objectif d'encourager l'adhésion de plus de personnes de la communauté non-anglophone dans CIVIC. Il a présenté les membres de CIVIC Yacine Khelladi et Valerie Gordon en indiquant qu'ils représentaient le CONSORTIUM CARISNET. Puis, Ralph Pereira, Vice-Président de AHTIC, fit une brève présentation de AHTIC, de ses réalisations et de ses perspectives.

### **La Présentation**

La présentation de CIVIC et de CarlSnet a été faite par Stéphane Bruno et Yacine Khelladi, le premier présentant la genèse de CIVIC, sa structure actuelle et ses mécanismes, ses réalisations, le second présentant la composante CarlSnet.

Comme il y avait aussi la connexion Internet, les conférenciers en ont profité pour présenter la base de données TIC ainsi que la page d'adhésion à CIVIC en passant par les différentes étapes avec l'un des participants désireux de s'enregistrer.

La session de discussion a vu des échanges animés incluant des questions sur :

- La structure de CIVIC - comment le groupe fonctionne-t-il sans avoir de structure formelle ?
- Si le groupe développe des services générant des revenus, comment ces fonds seraient-ils gérés ? Il a été expliqué que cela pourrait être fait en ayant la comptabilité gérée par une organisation dont les membres sont dans CIVIC. Cela peut être aussi le cas pour des financements octroyés par des bailleurs de fonds.

- Les outils multilingues - L'opinion exprimée fut que les non anglophones devraient pouvoir parler dans leur propre langue et aussi pouvoir être traduits. Un échange s'ensuivit abordant le fait que le contributeur se charge lui-même de la traduction dans toutes les langues. Il a été convenu que c'était une charge trop imposante pour le membre et que la traduction automatique était la meilleure solution. C'est ce qui est actuellement pratiqué.
- La différence entre CIVIC et CARISNET-  
Il fut expliqué que CIVIC était un groupe régional d'acteurs TIC avec des intérêts divers et que CARISNET était un consortium de 3 organisations oeuvrant pour fournir des outils visant à améliorer le mécanisme régional de travail en réseau incluant la réalisation d'une base de données en ligne (clearinghouse), la facilitation en ligne, la promotion de la diversité linguistique et des initiatives régionales faites en collaboration
- Les améliorations à apporter à la base de données en ligne -  
Certains participants ont évoqué la possibilité d'y inclure un répertoire d'entreprises privées oeuvrant dans le domaine.

### **Suivi**

Stéphane Bruno est désigné pour accompagner les participants qui ont exprimé un intérêt à se joindre à CIVIC.

## **ANNEXE 1 - AGENDA**

**Mercredi, 28 de Novembre, 2006**

9h00 - 9h05 : Mots de bienvenue - Stéphane Bruno, AHTIC, CIVIC

9h05 - 9h20 : Brève présentation de AHTIC - Ralph Pereira

9h20 - 10h00 : Présentation de CIVIC - Stéphane Bruno, Yacine Khelladi

10h00 - 10h15 : Pause-Café

10h15 - 11h30 : Questions/réponses/prochaines étapes

## ANNEXE 2 – LISTE DES PARTICIPANTS

	<b>NOM</b>	<b>PRENOM</b>	<b>INSTITUTION / ENTREPRISE</b>	<b>Type</b>
1	LEROY	Fritzie	AUF	International
2	MOMPRIER	Revel	FER	Public
3	PERODIN	Michel Léon	FER	Public
4	ARMAND	Jean Heuber	Fondation Espoir	ONG / Fondation
5	BRUCE	Jimmy	YABT-HAITI	ONG
6	JAN-LOUIS	Daniel	YABT-HAITI	ONG
7	MARCEDDY	Jean-François	RIE	Presse
8	DARBOUZE	Carl	TURBO SYSTEMS	Privé
9	FLAVIEN	Franck	SOFIHDES	Privé
10	CASSION	Léon	TURBO SYSTEMS	Privé
11	BEGGY	Sandra P.	AHSI / PNUD	International
12	VITAL-HERNE	Jacques Antoine	MULTILINK	Privé
13	VERNOUS	Guyverson	RDDH	ONG / Fondation
14	VINCENT	Jean-Roney	COMPHAITI	Privé
15	DIEUDONNE	Richard	ONA	Public
16	PEREIRA	Ralph	COMPHAITI	Privé
17	LAROCHE	Claude Stéphane	AQUALIMPIA	Privé
18	CLERMONT	Carl Sherson	TURBONET	Privé
19	ELYSEE	Jean-Jaunasse	DATAKOM	Privé
20	ETIENNE	Claude	DATAKOM	Privé
21	TIPPENHAUER	Hans	Fondation Espoir	ONG / Fondation
22	ATTIE	Patrick	ESIH / FRANCO	Université
23	CHILOSI	Paolo	AHTIC / MULTILINK	Privé
24	SAM	Marlène	AHTIC	Privé